

**Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen**

**Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2009*

*Convention collective de travail du 19 juin 2009*

Eindejaarspremie

Prime de fin d'année

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux ainsi qu'aux employés qu'elles occupent.

Onder "bedienden" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.

Par "employés" on entend: les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.

Art. 2. Er wordt aan de bedienden een eindejaarspremie betaald gelijk aan de maandwedde, op voorwaarde dat zij :

Art. 2. Une prime de fin d'année égale au traitement mensuel est allouée aux employés à la condition qu'ils:

- verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor bedienden, op het ogenblik van de betaling van de premie;
- op het ogenblik van de betaling van de premie, een desgevallend onderbroken anciënniteit hebben van ten minste zes maanden, voor- zover deze periode zich situeert in een periode van 12 maanden vanaf het begin van de tewerkstelling;
- in de onderneming in dienst zijn getreden ten laatste de eerste dag van het beschouwde werkjaar. Voor de bedienden die in de onderneming in dienst zijn getreden na de eerste dag van het beschouwde werkjaar en die de anciënniteitsvoorwaarde zoals hierboven vermeld vervullen, wordt de premie pro rata temporis toegekend.

- soient sous contrat d'emploi au moment du paiement de la prime;
- puissent se prévaloir, au moment du paiement de la prime, d'une ancienneté d'au moins six mois, éventuellement interrompue mais se situant dans un intervalle de 12 mois à compter de l'entrée en service;
- soient entrés au service de l'entreprise au plus tard le premier jour de l'exercice social considéré; pour les employés entrés au service de l'entreprise après le premier jour de l'exercice social et remplissant la condition d'ancienneté susmentionnée, la prime est accordée prorata temporis.

Artikel 3. Het bedrag van de premie mag worden her-

Article 3\_ Le montant de la prime peut être réduit au

leid naar rata van de afwezigheden in de loop van het jaar, die niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, réglementaire en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, klein verlet, beroepsziekte, arbeidsongeval, bevallingsrust en van de eerste 30 dagen ziekte of ongeval.

Artikel 4. Behoudens andere bepalingen overeengekomen op ondernemingsvlak, wordt deze premie uiterlijk betaald op het einde van het burgerlijk jaar, dit wil zeggen in de maand december.

Artikel 5. Bij uitdiensttreding vóór de betaaldatum, uitgezonderd bij ontslag om een dringende reden, wordt ongeacht het soort arbeidsovereenkomst, en voorzover de voorwaarden vermeld onder artikel 2 hierboven vervuld zijn, de eindejaarspremie betaald pro rata temporis op het ogenblik van deze uitdiensttreding.

Artikel 6. De op het vlak van de ondernemingen bestaande gunstigere regelingen, alsmede de bestaande toekenningsvoorwaarden inzake betaaldatum, aanwezigheid, anciënniteit en gelijkstelling van afwezigheden blijven behouden.

Artikel 7. Met individueel akkoord van de bediende kan een deel of het geheel van de eindejaarspremie worden omgezet naar vrije dagen. Deze omzetting en de modaliteiten ervan moeten bij ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst worden bepaald.

Wanneer een syndicale delegatie in de onderneming aanwezig is, moet deze collectieve arbeidsovereenkomst door alle representatieve werknemersorganisaties die in de syndicale delegatie zijn vertegenwoordigd, worden ondertekend.

Een afschrift van deze ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst wordt overgemaakt aan het paritair comité.

Artikel 8. Het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen kan op deze collectieve arbeids-

prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de maladie professionnelle, d'accident de travail, de repos d'accouchement et des 30 premiers jours de maladie ou d'accident.

Article 4. Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, la prime est payée au plus tard à la fin de l'année civile, c'est-à-dire au mois de décembre,

Article 5. En cas de fin de service avant la date de paiement, excepté en cas de licenciement pour faute grave, la prime est payée prorata temporis au moment de la fin du service, quel que soit le type de contrat de travail et pour autant que les conditions mentionnées à l'article 2 soient remplies.

Article 6. Les régimes plus favorables ainsi que les conditions d'octroi existant au niveau des entreprises en matière de date de paiement, de présence, d'ancienneté et d'assimilation des absences sont maintenues.

Article 7. Moyennant l'accord individuel de l'employé tout ou partie de la prime de fin d'année peut être converti en jours libres. Cette conversion et les modalités y afférentes doivent être fixées dans une convention collective de travail d'entreprise.

S'il existe une délégation syndicale au sein de l'entreprise, cette convention collective de travail doit être signée par toutes les organisations représentatives des travailleurs représentées dans la délégation syndicale de l'entreprise.

Une copie de cette convention collective de travail d'entreprise doit être communiquée à la commission paritaire.

Article 8. La Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux peut accorder des dérogations à la présente convention collective de travail, sur base

overeenkomst uitzonderingen toestaan, wanneer daartoe door een onderneming een paritair ingediend verzoek wordt gedaan.

d'une requête introduite paritairement par une entreprise.

Art. 9. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Art. 9. La présente convention produit ses effets le 1er janvier 2009 est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2009 - 2010.

Elle remplace les dispositions du chapitre 8 de la convention collective de travail du 19 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2009 - 2010.